

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

1 FÉVRIER 2006

Projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

AMENDEMENTS

N° 40 DU GOUVERNEMENT

Art. 7

Apporter à cet article les modifications suivantes :

A. Au 2^o, compléter le § 2, alinéa 2, proposé, comme suit :

« En l'absence de mesures appropriées, le tribunal renvoie l'affaire au parquet qui peut à son tour la renvoyer aux services compétents des communautés. ».

B. Au 2^o, remplacer dans le § 2, alinéa 3, proposé, les mots « mesure restauratrice, visée à l'article 37bis. » par les mots « offre restauratrice, visée aux articles 37bis à 37quinquies. ».

C. Au 4^o, remplacer dans le § 2ter, 3^o, proposé, les mots « mesure restauratrice visée à l'article 37bis; » par les mots « offre restauratrice visée aux articles 37bis à 37quinquies; ».

Voir:

Documents de Sénat :

3-1312 - 2004/2005 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

3-1312 - 2005/2006 :

N^{os} 2 et 3 : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

1 FEBRUARI 2006

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

AMENDEMENTEN

Nr. 40 VAN DE REGERING

Art. 7

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbren- gen :

A. In het 2^o, de voorgestelde paragraaf 2, tweede lid, aanvullen als volgt :

« Bij gebrek aan passende maatregelen, verwijst de rechtbank de zaak door naar het parket die haar op zijn beurt kan doorverwijzen naar de bevoegde diensten van de gemeenschappen. ».

B. In het 2^o, in de voorgestelde paragraaf 2, derde lid, de woorden « artikel 37bis omschreven herstelgerichte maatregel. » vervangen door de woorden « de artikelen 37bis tot 37quinquies omschreven herstelrechtelijk aanbod. ».

C. In het 4^o, in de voorgestelde paragraaf 2ter, 3^o, de woorden « herstelgerichte maatregel als bedoeld in artikel 37bis; » vervangen door de woorden « herstelrechtelijk aanbod als bedoeld in de artikelen 37bis tot 37quinquies; ».

Zie:

Stukken van de Senaat :

3-1312 - 2004/2005 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

3-1312 - 2005/2006 :

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

D Au 7^o, littéra g), remplacer dans l'alinéa proposé les mots « à l'article 36, § 2 » par les mots « au § 2 ».

Justification

Cet amendement veille à permettre au parquet de faire appel à l'aide à la jeunesse, assurée par les communautés, s'il apparaît que les mesures visées à l'alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o et 3^o, ne semblent pas appropriées pour répondre au fait qualifié infraction. Dans ce cas, les services compétents des communautés peuvent chercher des mesures permettant de répondre à des faits qui sont une indication de la présence d'une situation éducative problématique.

La deuxième et troisième modification visent à adapter la référence aux dispositions concernant l'offre restauratrice, aux modifications proposées par l'amendement n^o 5 du gouvernement à l'article 2 du projet de loi n^o 3-1313.

La quatrième modification consiste en une correction purement technique.

N^o 41 DU GOUVERNEMENT

Art. 7bis (nouveau)

Insérer un article 7bis nouveau, rédigé comme suit :

« Art. 7bis. — À l'article 41 de la même loi, modifié par la loi du 2 février 1994, les mots « 2^o à 4^o » sont remplacés par les mots « § 2, 2^o, 7^o ou 8^o ou § 2bis ».

Justification

Cet amendement adapte les références reprises à l'article 41, à la nouvelle énumération des mesures figurant à l'article 37.

N^o 42 DU GOUVERNEMENT

Art. 12

Apporter à l'article 45quater proposé les modifications suivantes :

A. Au §1^{er}, alinéa 2, supprimer le 3^o et renuméroter le 4^o en 3^o.

B. Compléter le §1^{er} par les alinéas suivants :

« Une médiation ne peut avoir lieu que si les personnes qui y participent y adhèrent de manière expresse et sans réserve, et ce, tout au long de la médiation.

La personne qui est présumée avoir commis un fait qualifié infraction et qui a moins de seize ans a besoin

D. In het 7^o, littera g), in het voorgestelde lid de woorden « artikel 36, § 2 » vervangen door de woorden « § 2 ».

Verantwoording

Dit amendement beoogt het parket de mogelijkheid te bieden de jeugdhulpverlening, verzorgd door de gemeenschappen, in te schakelen, indien zou blijken dat de in het eerste lid, 1^o, 2^o en 3^o bedoelde maatregelen niet passend lijken te zijn als antwoord op het als misdrijf omschreven feit. In dat geval kunnen de bevoegde diensten van de gemeenschappen naar maatregelen zoeken als antwoord op feiten, die een indicatie vormen van een problematische opvoedingssituatie.

De tweede en derde wijziging beogen de verwijzing naar de bepalingen inzake het herstelrechtelijk aanbod aan te passen aan de wijzigingen voorgesteld bij amendement nr. 5 van de regering op artikel 2 van het wetsontwerp nr. 3-1313.

De vierde wijziging betreft een louter technische correctie.

Nr. 41 VAN DE REGERING

Art. 7bis (nieuw)

Een nieuw artikel 7bis invoegen, luidend als volgt :

« Art. 7bis. — In artikel 41 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 februari 1994, worden de woorden « 2^o tot 4^o » vervangen door de woorden « § 2, 2^o, 7^o of 8^o of § 2bis ».

Verantwoording

Dit amendement past de verwijzingen in artikel 41 aan aan de nieuwe opsomming van maatregelen in artikel 37.

Nr. 42 VAN DE REGERING

Art. 12

In het voorgestelde artikel 45quater, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A. In paragraaf 1, tweede lid, het 3^o doen vervallen en het 4^o hernoemen tot 3^o.

B. Paragraaf 1 aanvullen met de volgende leden :

« Een bemiddeling kan enkel plaatsvinden indien de personen die eraan deelnemen er uitdrukkelijk en zonder voorbehoud mee instemmen en dit blijven doen zolang de bemiddeling loopt.

De persoon die ervan wordt verdacht een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd en jonger

de l'autorisation et de la collaboration de ses représentants légaux. La personne qui est présumée avoir commis un fait qualifié infraction et qui a atteint l'âge de seize ans peut, si ses représentants légaux ne souhaitent pas participer, entrer en médiation, même sans leur autorisation, sous réserve de l'application de l'article 1384, alinéa 4, du Code civil.

Si la personne qui est présumée avoir commis un fait qualifié infraction atteint l'âge de seize ans au cours de la médiation et si ses représentants légaux ne sont plus d'accord avec la médiation, elle peut s'engager dans la médiation, même sans l'autorisation de ses représentants légaux, sous réserve de l'application de l'article 1384, alinéa 4 du Code civil. »

C Au § 2, alinéa 2, première phase, insérer les mots « est signé par la personne qui est présumée avoir commis un fait qualifié infraction, par les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard ainsi que par la victime, et » entre le mot « médiation » et le mot « doit ».

D. Compléter le § 2 par l'alinéa suivant :

« Si le mineur a atteint l'âge de 16 ans et que ses représentants légaux n'ont pas voulu participer à la médiation, la signature des représentants légaux n'est pas exigée. »

E. Compléter le § 4 par l'alinéa suivant : *« Les documents établis et les communications faites dans le cadre d'une intervention du service de médiation sont confidentiels, à l'exception de ce que les parties consentent à porter à la connaissance des autorités judiciaires. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire. »*

Justification

Cet amendement vise à mettre en concordance l'article 12 avec les modifications, proposées par l'amendement n° 5 du gouvernement, à l'article 2 du projet de loi n° 3-1313.

Tout d'abord, une des conditions pour s'engager dans une offre de médiation est supprimée de l'énumération des conditions que le parquet doit vérifier.

Il ressort de la pratique qu'il est pratiquement infaisable de donner cette tâche au parquet, et ce surtout en tenant compte des victimes. Celles-ci ont besoin de suffisamment d'informations sur les risques et les avantages d'une médiation. Certaines victimes ont aussi besoin d'un temps de réflexion et ne sont en outre pas prêtes

is dan zestien jaar; heeft de instemming en de medewerking van zijn wettelijke vertegenwoordigers nodig. De persoon die ervan wordt verdacht een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd en die de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt, kan, indien zijn wettelijke vertegenwoordigers niet wensen deel te nemen, zelfs zonder hun instemming bemiddelen, onverminderd de toepassing van artikel 1384, lid 4 van het Burgerlijk Wetboek.

Wordt de persoon die ervan wordt verdacht een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, zestien jaar in de loop van de bemiddeling en stemmen zijn wettelijke vertegenwoordigers niet langer in met de bemiddeling, dan kan hij ook zonder instemming van zijn wettelijke vertegenwoordigers bemiddelen, onverminderd de toepassing van artikel 1384, lid 4 van het Burgerlijk Wetboek. »

C. In paragraaf 2, in de eerste zin van het tweede lid, de woorden : *« wordt ondertekend door de persoon die verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, de personen die ten aanzien van hem het ouderlijk gezag uitoefenen, alsook door het slachtoffer; en »* **invoegen tussen het woord « bereikt, » en het woord « moet ».**

D. Paragraaf 2 aanvullen met het volgende lid :

« Indien de minderjarige de leeftijd van 16 jaar heeft bereikt en zijn wettelijke vertegenwoordigers niet hebben willen deelnemen aan de bemiddeling, is de handtekening van de wettelijke vertegenwoordigers niet vereist. »

E. Paragraaf 4 aanvullen met het volgende lid : *« De documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in het kader van de tussenkomst van de bemiddelingsdienst zijn vertrouwelijk met uitzondering van datgene waarmee de partijen instemmen om het ter kennis van de gerechtelijke instanties te brengen. Ze kunnen niet worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis. »*

Verantwoording

Dit amendement beoogt artikel 12 in overeenstemming te brengen met de wijzigingen van artikel 2 van het wetsontwerp nr. 3-1313, voorgesteld bij amendement nr. 5 van de regering.

Vooreerst worden één van de voorwaarden om op een bemiddelingsaanbod in te gaan, verwijderd uit de opsomming van voorwaarden die door het parket moeten worden geverifieerd.

Uit de praktijk blijkt dat het praktisch onhaalbaar is om het parket systematisch met deze taak te belasten, en dat vooral rekening houdend met de slachtoffers. Deze hebben nood aan voldoende informatie over de risico's en voordelen van een bemiddeling. Sommige slachtoffers hebben tevens bedenktijd

à se déplacer au parquet pour donner leur accord à une médiation. Les parents aussi ne sont pas toujours présents.

L'absence du contrôle n'empêche pas que le parquet qui remarquerait ou saurait que les intéressés ne souhaitent pas de médiation doive refuser en les renvoyant vers une médiation ou une concertation restauratrice en groupe. Cela découle du principe général de la liberté de consentement, tel qu'énoncé dans le projet. L'absence de l'automatisme offrirait en revanche l'avantage que le parquet ne serait plus obligé de vérifier si cette condition est remplie chez toutes les personnes à qui la médiation est proposée. La condition doit être en effet vérifiée avec attention par le médiateur lui-même.

Ce dernier principe est repris à la deuxième modification, qui vise, en outre, à permettre qu'un mineur de seize ans ou plus s'engage dans une médiation ou la poursuit, même si ses parents ne consentent pas ou plus.

Cette modification a été apportée à la suite de la proposition de l'ASBL flamande «Ondersteuningsstructuur Bijzondere Jeugdzorg» (OSBJ) qui précise qu'il n'est qu'assez exceptionnel que des parents ne veulent pas collaborer à une médiation alors que le jeune lui-même souhaite y participer, mais cela arrive néanmoins, surtout chez les jeunes qui sont placés pour une plus longue période. Il s'agit par exemple de la situation où les représentants légaux ne sont pas joignables ou de la situation où l'assurance du service de tutelle est prête à indemniser tous les dommages et que le jeune lui-même veut contribuer à la restauration, mais qu'il ne peut compter sur la collaboration de ses parents.

Même si les représentants légaux sont toujours en principe impliqués dans une médiation, celle-ci ne doit pas toujours être, selon le terrain (OSBJ) un critère d'exclusion.

Un accord éventuel entre le mineur, les parents d'accueil et la victime ne désavantage ni les représentants légaux, ni les parents d'accueil, ni le mineur. Le mineur reste incapable de ses actes et peut toujours invoquer la nullité relative. Cette dernière pourrait être un inconvénient pour la victime, mais c'est le devoir déontologique du médiateur de signaler à la victime que les accords conclus ne sont pas juridiquement contraignants, ni pour les parents ni pour le jeune. Si la victime veut malgré tout participer à la médiation, elle le fait à ses propres risques. Le risque n'est d'ailleurs pas beaucoup plus grand que lorsque les parents collaborent : si les accords ne sont pas respectés, la victime doit en tout cas s'adresser au tribunal pour obtenir le paiement. Ce risque est en outre très limité parce que la pratique montre que 93 % des contrats sont entièrement exécutés (95 % sont au moins exécutés partiellement).

La troisième et la quatrième modification visent à clarifier que l'accord de médiation doit être écrit et par qui il doit être signé.

La cinquième modification complète le principe de confidentialité.

N° 43 DU GOUVERNEMENT

Art. 18

Dans l'article 52quinquies, proposé, remplacer les mots «à l'article 37bis» par les mots «aux articles 37bis à 37quinquies».

nodig en zijn bovendien niet bereid om zich te verplaatsen naar het parket om daar hun akkoord te geven voor een bemiddeling. Ook ouders zijn niet steeds aanwezig.

Het weglaten van de controle verhindert niet dat het parket dat zou merken of weten dat de betrokkenen geen bemiddeling wensen, moet weigeren om hen door te verwijzen voor bemiddeling of groepsoverleg. Dit volgt uit het algemeen beginsel van de vrije toestemming, zoals ook in het ontwerp vermeld. Het weglaten van het automatisme zou daarentegen als voordeel bieden dat het parket niet langer zou worden verplicht om na te gaan of deze voorwaarde is vervuld bij alle personen aan wie de bemiddeling wordt voorgesteld. De voorwaarde moet door de bemiddelaar zelf uiteraard wél zorgvuldig worden nagegaan.

Dit laatste beginsel is opgenomen in de tweede wijziging, die tevens beoogt toe te laten dat een minderjarige van zestien jaar of ouder een bemiddeling opstart of voortzet, ook al stemmen zijn ouders daar niet of niet langer mee in.

Deze wijziging is er gekomen op voorstel van de Vlaamse VZW Ondersteuningsstructuur Bijzondere Jeugdzorg (OSBJ) die aangeeft dat het weliswaar uitzonderlijk voorvalt dat ouders niet willen meewerken aan een bemiddeling terwijl de jongere zelf wel wenst deel te nemen, maar dat dit niettemin voorkomt, vooral bij jongeren die langere tijd zijn geplaatst. Het betreft bijvoorbeeld de situatie waarbij de wettelijke vertegenwoordigers niet te bereiken zijn of de situatie waarbij de verzekering van de pleegzorgdienst bereid is alle schade te vergoeden en de jongere zelf eventueel ook tot het herstel wil bijdragen, maar niet op de medewerking van zijn ouders kan rekenen.

Hoewel de wettelijke vertegenwoordigers principieel steeds betrokken worden bij een bemiddeling, hoeft dit volgens het praktijkveld (OSBJ) niet steeds een uitsluitingscriterium te zijn.

Een eventuele overeenkomst tussen de minderjarige, de pleegouders en het slachtoffer benadeelt noch de wettelijke vertegenwoordigers, noch de pleegouders, noch de minderjarige. De minderjarige blijft handelingsonbekwaam en kan steeds de relatieve nietigheid invoeren. Dit laatste zou een nadeel kunnen zijn voor het slachtoffer, maar het is de deontologische plicht van de bemiddelaar om het slachtoffer erop attent te maken dat de gemaakte afspraken niet juridisch bindend zijn voor de ouders noch voor de jongere. Indien het slachtoffer desondanks wil meestappen in de bemiddeling, doet hij dat op eigen risico. Het risico is trouwens niet veel groter dan wanneer de ouders wel meewerken : als de afspraken niet worden nagekomen, moet het slachtoffer zich hoe dan ook tot de rechtbank wenden om betaling te bekomen. Dit risico is daarenboven erg klein omdat de praktijk uitwijst dat 93 % van de overeenkomsten volledig worden uitgevoerd (95 % wordt minstens gedeeltelijk uitgevoerd).

De derde en vierde wijziging beogen te verduidelijken dat het bemiddelingsakkoord schriftelijk moet zijn en door wie het ondertekend moet worden.

De vijfde wijziging vult het beginsel van vertrouwelijkheid aan.

Nr. 43 VAN DE REGERING

Art. 18

In het voorgestelde artikel 52quinquies, de woorden «artikel 37bis» vervangen door de woorden «de artikelen 37bis tot 37quinquies».

Justification

Cet amendement vise à adapter la référence aux dispositions concernant la médiation, aux modifications proposées par l'amendement n° 5 du gouvernement à l'article 2 du projet de loi n° 3-1313.

N° 44 DU GOUVERNEMENT

Art. 20

Apporter à cet article les modifications suivantes :

A. Au 2° remplacer les mots « 37bis, § 2, dernier alinéa, et § 3, dernier alinéa » par les mots « 37quinquies, § 3 » et introduire le mot « premier » entre le mot « le » et les mots « délai d'attente »;

B Au 3°, dans l'alinéa proposé, remplacer les mots « ou représentants légaux » par les mots « tuteurs ou personnes qui ont la garde du mineur ».

C. Au 4°, insérer les mots « qui devient l'alinéa 4, » entre les mots « à l'alinéa 3, » et les mots « les termes »;

D Au 5°, dans le texte néerlandais de l'alinéa proposé, remplacer le mot « verstrekken » par le mot « verstrijken ».

E. Au 5°, dans l'alinéa proposé, remplacer les mots « dans les formes prévues à l'alinéa 3 » par les mots « dans les formes prévues à l'alinéa 4 ».

Justification

Le présent amendement ré-numérote la référence aux dispositions concernant l'offre restauratrice, en fonction de l'amendement du gouvernement n° 5 à l'article 2 du projet de loi n° 3-1313, et apporte une précision en ce qui concerne la révision d'une mesure qui est imposée avant que ne soit réalisée une offre restauratrice. La dispense d'un délai d'attente s'inscrit dans le prolongement de l'objectif qui favorise la médiation et la concertation restauratrice en groupe. Si un tel processus communicationnel réussit, les personnes concernées doivent être en mesure d'en porter le résultat sur l'ensemble des mesures de protection de la jeunesse. Le tribunal de la jeunesse peut être invité immédiatement après homologation de l'accord de restauration à revoir les autres mesures. Si cette révision est rejetée partiellement ou entièrement, une autre requête de révision doit être raisonnablement envisagée au plus tôt un an après. En effet, alors que dans le cadre d'une première révision, la médiation est un nouvel élément, ce n'est plus le cas dans le cadre d'une demande de révision ultérieure.

La deuxième modification harmonise la terminologie de l'article 60.

La troisième, quatrième et cinquième modification sont des corrections techniques.

Verantwoording

Dit amendement beoogt de verwijzing naar de bepalingen inzake bemiddeling aan te passen aan de wijzigingen voorgesteld bij het amendement van de regering op artikel 2 van het wetsontwerp nr. 3-1313.

Nr. 44 VAN DE REGERING

Art. 20

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :

A. In het 2° de woorden « 37bis, § 2, laatste lid en § 3, laatste lid » vervangen door de woorden « 37quinquies, § 3 » en het woord « eerstgenoemde » invoegen tussen de woorden « geldt de » en het woord « wachttermijn »;

B. In het 3°, in het voorgestelde lid de woorden « of wettelijke vertegenwoordigers » vervangen door de woorden «, voogden of degenen die de minderjarige onder hun bewaring hebben ».

C. In het 4° de woorden «, dat het vierde lid wordt, » invoegen tussen de woorden « derde lid » en de woorden « worden de woorden »;

D. In het 5°, in de Nederlandse tekst van het voorgestelde lid, het woord « verstrekken » vervangen door het woord « verstrijken ».

E. In het 5°, in het voorgestelde lid, de woorden « de bij het derde lid bepaalde vormvereisten » vervangen door de woorden « de bij het vierde lid bepaalde vormvereisten ».

Verantwoording

Dit amendement hernummert de verwijzing naar de bepalingen inzake het herstelrechtelijk aanbod, in functie van amendement nr. 5 van de regering op artikel 2 van het wetsontwerp nr. 3-1313, en brengt een verduidelijking aan wat betreft de herziening van een maatregel die is opgelegd alvorens een herstelrechtelijk aanbod is gerealiseerd. De vrijstelling van wachttermijn ligt in het verlengde van de doelstelling om bemiddeling en herstelgericht groepsoverleg te bevorderen. Slaagt dergelijk communicatieproces, dan moeten de betrokkenen in staat gesteld kunnen worden om het resultaat ervan in rekening te laten brengen op het geheel van de jeugdbeschermingsmaatregelen. De jeugdrechtbank kan onmiddellijk na homologatie van het herstelakkoord worden verzocht om de andere maatregelen te herzien. Wordt deze herziening evenwel geheel of gedeeltelijk afgewezen, dan moet een volgend verzoek tot herziening redelijkerwijze ten vroegste een jaar nadien in overweging worden genomen. Terwijl in het kader van een eerste herziening de bemiddeling een nieuw element vormt, is dit immers niet langer het geval in het kader van een later verzoek tot herziening.

De tweede wijziging harmoniseert de terminologie van artikel 60.

De derde, vierde en vijfde wijziging zijn technische correcties.

N° 45 DU GOUVERNEMENT

Art. 34bis (nouveau)

Insérer un nouvel article 34bis, rédigé comme suit :

« Article 34bis. — Dans l'article 259bis-1, § 2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois des 21 juin 2001 et 10 avril 2003, les mots « , les magistrats de liaison en matière de jeunesse » sont insérés entre les mots « magistrats d'assistance » et les mots « et les magistrats fédéraux ». »

Justification

Le statut des magistrats de liaison en matière de jeunesse étant aligné sur celui des magistrats d'assistance, il convient d'effectuer cette adaptation supplémentaire en vue de maintenir la cohérence.

N° 46 DU GOUVERNEMENT

Art. 34ter (nouveau)

Insérer un nouvel article 34ter, rédigé comme suit :

« Article 34ter. — Dans l'article 259bis-3, § 3, 4°, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots « magistrat auxiliaire » sont remplacés par les mots « magistrat d'assistance, magistrat de liaison en matière de jeunesse ». »

Justification

Le statut des magistrats de liaison en matière de jeunesse étant aligné sur celui des magistrats d'assistance, il convient d'effectuer cette adaptation supplémentaire en vue de maintenir la cohérence.

La terminologie française est par ailleurs mise en concordance.

N° 47 DU GOUVERNEMENT

Art. 34quater (nouveau)

Insérer un nouvel article 34quater, rédigé comme suit :

« Article 34quater. — Dans l'article 259bis-10, § 1^{er}, 1°, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, les mots « magistrat auxiliaire » sont remplacés par les mots « magistrat d'assistance, de magistrat de liaison en matière de jeunesse ». »

Nr. 45 VAN DE REGERING

Art. 34bis (nieuw)

Een nieuw artikel 34bis invoegen, luidende :

« Art. 34bis. — In artikel 259bis-1, § 2, tweede lid, van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 21 juni 2001 en 10 april 2003, worden de woorden « , de verbindingsmagistraten in jeugdzaken » ingevoegd tussen de woorden « bijstandsmagistraten » en de woorden « en de federale magistraten ». »

Verantwoording

Aangezien het statuut van de verbindingsmagistraten in jeugdzaken afgestemd wordt op dat van de bijstandsmagistraten, dringt zich deze bijkomende aanpassing op om de coherentie te verzekeren.

Nr. 46 VAN DE REGERING

Art. 34ter (nieuw)

Een nieuw artikel 34ter invoegen, luidende :

« Art. 34ter. — In artikel 259bis-3, § 3, 4°, van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden « of federaal » vervangen door de woorden « , verbindingsmagistraat in jeugdzaken of federale ». »

Verantwoording

Aangezien het statuut van de verbindingsmagistraten in jeugdzaken afgestemd wordt op dat van de bijstandsmagistraten, dringt zich deze bijkomende aanpassing op om de coherentie te verzekeren.

De Franse terminologie wordt bovendien in overeenstemming gebracht.

Nr. 47 VAN DE REGERING

Art. 34quater (nieuw)

Een nieuw artikel 34quater invoegen, luidende :

« Art. 34quater. — In artikel 259bis-10, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000, worden de woorden « , verbindingsmagistraat in jeugdzaken » ingevoegd tussen de woorden « bijstandsmagistraat » en de woorden « of federale magistraat ». »

Justification

Le statut des magistrats de liaison en matière de jeunesse étant aligné sur celui des magistrats d'assistance, il convient d'effectuer cette adaptation supplémentaire en vue de maintenir la cohérence.

La terminologie française est par ailleurs mise en concordance.

N° 48 DU GOUVERNEMENT

Art. 39bis (nouveau)

Insérer un nouvel article 39bis, rédigé comme suit :

« Art. 39bis. — Dans l'article 341, § 1^{er}, 2^o du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, les mots « alinéa 2 » sont remplacés par les mots « alinéa 3 ». »

Justification

Mise en concordance nécessitée par les modifications apportées à l'article 101 du Code judiciaire par le présent projet de loi (article 32).

N° 49 DU GOUVERNEMENT

Art. 41

Remplacer le texte néerlandais de l'article par le texte suivant :

« Artikel 41. — Artikel 410, § 1, 2^o, zesde streepje, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt aangevuld met de woorden « en de verbindingsmagistraten in jeugdzaken ». »

Justification

Correction technique.

Verantwoording

Aangezien het statuut van de verbindingsmagistraten in jeugdzaken afgestemd wordt op dat van de bijstandsmagistraten, dringt zich deze bijkomende aanpassing op om de coherentie te verzekeren.

De Franse terminologie wordt bovendien in overeenstemming gebracht.

Nr. 48 VAN DE REGERING

Art. 39bis (nieuw)

Een nieuw artikel 39bis invoegen, luidende :

« Art. 39bis. — In artikel 341, § 1, 2^o van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden « tweede lid » vervangen door de woorden « derde lid ». »

Verantwoording

De wijzigingen die aan artikel 101 van het Gerechtelijke Wetboek door dit wetsontwerp worden aangebracht (artikel 32), vereisen dat ook deze bepaling in overeenstemming wordt gebracht.

Nr. 49 VAN DE REGERING

Art. 41

De Nederlandse tekst van het artikel vervangen als volgt :

« Art. 41. — Artikel 410, § 1, 2^o, zesde streepje, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 juli 2002, wordt aangevuld met de woorden « en de verbindingsmagistraten in jeugdzaken ». »

Verantwoording

Technische verbetering.

La ministre de la Justice,

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX.